



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

紐約州教育廳 (NYSED) 雙語教育與外語研究辦公室 (OBE-FLS) 的使命是確保所有紐約州 (NYS) 的學生，包括學習英語生 (ELL)，都能成功達到學業成功和語言能力的最高水平。我們全力確保能夠滿足所有使用不同語言的學生之個別教育方式和社交/情緒需求，進而為他們升大學和就業做好準備。紐約州教育廳認為所有的老師都是英語學習生的老師。

為了順應不斷變化的全球經濟，紐約州教育廳採用了共同核心學習標準 (CCLS)，為學生、教師和家長提供了一套升大學和就業準備的明確指標。在過去的十年中，紐約州公立學校英語學習者不斷增加，現在共有講160多種不同語言的214,378名學生。為了讓這些學生能夠圓滿達到標準，紐約州教育廳需要提供學校適當的周邊輔助，家庭語言評估和材料，以使老師能提供確保學生達到嚴格標準的教學方案。雙語教育與外語研究辦公室說明，把英語學習者沉浸在全英語環境下而不提供輔導，以為就能幫助學生在課業方面達到成功的做法，是不符合教育廳長法則第154條的規定。

紐約州教育廳的學前班-12年級的共同核心學習標準 (CCLS)，要求所有老師皆能勝任將學科語文和具有挑戰性的課程傳授給所有學生，這也包括了英語學習生。所有教師必須熟悉如何輔助英語學習生，以期他們在學到課程內容的同時也逐步的達到一定的英語水平。至關重要的是，每個教育工作者相互之間，在所教授之課程內容上能互相溝通以確保所有學生都能達到共同核心學習標準 (CCLS) 的高要求。

下面的原則是為全州精心研製的指導架構，其中明確列出針對學校行政管理者，政策制定者和執行者對如何由學前班開始就為將來上大學及就業打下成功基礎的期望。這些原則的目的是給學區，學校和教師提供方針，資源和輔助，同時也促進外界對雙語教育，英語作為第二語言和外語學習更深入的了解和感謝以上各課程對學生之幫助。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

英語學習者邁向成功的藍圖：

### 1. 所有的老師都是英語學習生的老師，並須依據下列要求原則做教學計畫：

- 策劃並傳授在文化跟語彙方面皆適宜教給多元化學生之課程，包括那些個別教育計畫(IEP)的學生。
- 在以語言為主的原則下，經由將語言課程和其他學科相結合而輔助語言的發展。雙語、ESL和其他相關課程老師必須經常不斷有計劃地把各科課程相互結合起來以提高學生的學習成績。
- 以共同核心學習標準(CCLS)為基準，結合使用在語言及年齡/年級方面皆合宜的材料和教學資源。
- 與學校的支援人員和社區方面的人力資源配合，來解決英語學習生不同的需求。

### 2. 所有學校董事會和學區/學校領導人皆有責任確保英語學習生的學業、語言、社交和情緒需求皆能藉由下列方式解決：

- 為學生提供一個邁向成功的清晰概念，這包括著對英語學習者成績的高度期望和培養其在社交/個人情緒方面的發展。此一項目將在符合英語學習者計劃的高標準要求下，通過目標性的策劃跟步驟來為英語學習者做好上大學或就業的準備。
- 為英語學習生提供高品質的教學。
- 結合財力和人力資源，以有效地落實教學計劃。
- 對教育者提供高品質的支援，反饋和指導，以提高他們的教學方式。
- 提供給所有學生一個安全及有包容性跟認同和尊重所有不同語言和文化的學習環境。
- 落實對學區和學校領導人的培訓，以達到英語學習者計劃之要求；進而培養出高期望的學校文化。
- 以其個人教育計劃和現行政策為依據下，為有殘障的英語學習者提供高質量的教學和支持服務。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

3. 各學區和學校針對“學習英語生”的教學,是根據合乎學生年級程度,加上嚴謹的學業要求;並與紐約州學前基礎班共同核心和P 12共同核心學習標準一致,經由下列標準來實施:

- 闡明具體內容和語言的目標。
- 以研究方式為基礎,結合直接和間接方式來教授詞彙。
- 給學生和同學相互討論課程內容和解決問題的機會。
- 技巧性地使用以研究為基礎的教學方法落實教學(如使用:多媒體,視覺教學,圖表等)
- 提供特殊的教育支援,服務,學習環境和特別設計的教學方式,以符合有學習有障礙的英語學習生的具體學習需要。
- 設計,挑選和實施高品質的教學課程,以符合初學英語生的需求,並支持紐約州學前基礎班共同核心政策, [http://www.p12.nysed.gov/ciai/common\\_core\\_standards/pdf/docs/nyslsprek.pdf](http://www.p12.nysed.gov/ciai/common_core_standards/pdf/docs/nyslsprek.pdf)。
- 在學術方面,採用對語言和課程內容上的支援,有計劃的讓學習英語生持續利用紐約州雙語共同核心進度,在語言上循序漸進。 <http://www.engageny.org/resource/new-york-state-bilingual-common-core-initiative>。

4. 學區和學校深知雙語和雙語文學都是寶貴資產,並通過下列方式提供給所有學生在領取高中文憑時,能榮獲雙語學獎牌的機會。

- 有機會參加語言學習,或一些語言支援計劃,從而讓學生能熟練掌握英語和其他語言。
- 有機會以英語和其它語言包括學生母語來使用和發展學術語言及學科知識。
- 提供英語學習生嚴格的雙語教育課程,旨在維持和發展其母語、並同時達到英語和雙語文學的熟練度。
- 為那些因為母語冷僻而學區沒有提供雙語教學計畫的學生提供其它途。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

### 5. 學區和學校視所有家長和英語學習生的家庭為教育上的合作夥伴並通過下列方式實際地讓他們參與子女的教育：

- 為家長提供資源，使他們能夠明智做出有關於他們孩子教育上的決定。配合家長的語言、簡單明瞭的讓家長們能夠理解和獲取他們的各項權益和各種課程計畫的相關信息。以有效的方式用英語和母語培訓家長，以支持他們孩子在校內校外的學習。使家長成為學校積極的參與者，貢獻者和文化傳播者。
- 與父母及家人分享學校為所有英語學習生建立的高期望指標，同時讓他們參與追求和達到這些期望。
- 與學校支援工作人員和移民社區的社團合作以解決英語學習生家庭的諸多需求

### 6. 學區和學校社區充分利用雙語，ESL和非英語語言（LOTE）教師和支援工作人員的專業知識並同時通過下列提高他們的專業能力：

- 給所有老師營造學習機會，來配合和設計教學方案，分析學生課業，並制定嚴密的課程。
- 提供所有教師實質性和持續性的機會去參與有意義的專業進修，以解決英語學習生的需求，包括家庭和新的語言發展。

### 7. 學區和學校社區以下方式充分利用英語學習生的母語、文化資產，和已具有的知識：

- 視母語為教學的資產，並利用他們銜接已具的知識，和新的知識，同時確保這些內容是有意義的，和可理解的。
- 用母語和英語學習生的文化，來促進所有學生法案多樣性根據尊嚴（NYS提案，2013年7月生效），<http://www.p12.nysed.gov/dignityact/>。



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

8. 各學區和各學校使用分析工具和形成性測試方式來評估英語學習生對學科內容的了解，以及在新的語言和母語方面的發展；並通過下列方式通報教師：

- 把州考和形成性測試結合起來。
- 使用州政府語言熟練程度的數據（依據紐約州英語為第二語言成績測驗[NYSESLAT]和紐約州英語學習生鑑定測試（NYSITELL）來了解英語學習生語言發展的趨勢，並評估如何根據他們的能力水平為他們提供適當的輔助。
- 採用生活實務的評估，要求受測者自然順暢使用蘊含在課本內的豐富知識。
- 利用適當的工具來評估學習障礙的英語學習者的學習需求與進展。
- 利用分析性測試評估表來反映學生對學科知識的吸收和語言的發展。
- 使用母語測試評估，來提供老師資訊和展示採用母語的雙語教育課程的成長。